

Stempel des Arbeitgebers / Pieczęć pracodawcy

Arbeitnehmer / Pracownik

Name, Vorname / Nazwisko, imię

Wohnort / Miejsce zamieszkania

Straße / Ulica

Vereinbarung / Porozumienie

1. Zwischen dem Arbeitgeber und dem Arbeitnehmer besteht Einvernehmen darüber, dass das mit Wirkung vom begründete Arbeitsverhältnis am sein Ende gefunden hat.
1. Pracodawca i pracownik osiągnęli porozumienie, że stosunek pracy ustanowiony ze skutkiem na dzień dobiegł końca w dniu
2. Den Beschäftigungsnachweis für den unter Ziff. 1 genannten Zeitraum hat der Arbeitnehmer vom Arbeitgeber erhalten.
2. Pracownik otrzymał od pracodawcy potwierdzenie zatrudnienia za okres wymieniony w punkcie 1.
3. Die Parteien sind sich darüber einig, dass keinerlei finanzielle Ansprüche mehr aus dem Arbeitsverhältnis und seiner Beendigung bestehen, gleich ob bekannt oder unbekannt und gleich aus welchem Rechtsgrund bestehen. Unberührt hiervon bleiben Ansprüche auf Basis des MiLoG und Ansprüche wegen unerlaubter Handlung. Ein Exemplar dieser Vereinbarung ist dem Arbeitnehmer ausgehändigt worden.*
3. Strony doszły do porozumienia, że nie występują żadne roszczenia finansowe wynikające ze stosunku pracy i jego zakończenia, niezależnie od tego, czy znane, czy nieznane i niezależnie od tego, na jakiej podstawie prawnej. Nie narusza to roszczeń na bazie ustawy o płacy minimalnej (MiLoG) i roszczeń z tytułu czynu niedozwolonego. Jeden egzemplarz niniejszego porozumienia został wręczony pracownikowi.*
4. Änderungen, Ergänzungen und die Aufhebung dieser Vereinbarung bedürfen zu Ihrer Wirksamkeit der Schriftform. Dies gilt auch für die Änderung dieser Schriftformklausel selbst.
4. Zmiany, uzupełnienia i unieważnienie niniejszego porozumienia wymagają dla swej skuteczności formy pisemnej. Dotyczy to również zmiany tego wymogu formy pisemnej.

.....
Ort, Datum / Miejscowość, data

.....
Ort, Datum / Miejscowość, data

.....
Unterschrift des Arbeitnehmers /
Podpis pracownika

.....
Unterschrift des Arbeitgebers /
Podpis pracodawcy

***) Achtung:**
Ziff. 3 muss durch Fettdruck hervorgehoben werden, da dies von der Rechtsprechung zur Wirksamkeit verlangt wird.

***) Uwaga:**
Pkt 3. musi być wyróżniony tłustym drukiem, ponieważ jest to wymagane przez orzecznictwo sądowe dla jego skuteczności.